# Verwijzing naar ‘AVVLM’ algemene voorwaarden voor de vervaardiging en levering van metaalproducten – Nederlands, Engels, Duits en Frans.

Metaalunie heeft haar Metaalwarenvoorwaarden 2015 aangepast. Zij heten nu: Algemene Voorwaarden voor de Vervaardiging en Levering van Metaalproducten (kortweg aangeduid als: ‘AVVLM’). Als u zich alleen bezighoudt met het leveren van zaken, zonder deze ook te monteren, dan kunt u de AVVLM in plaats van Metaalunievoorwaarden gebruiken. De AVVLM zijn ongeschikt voor ontwerp-/engineeringswerk, maar wel weer geschikt als het bestelde product nog moet worden ingekocht, geassembleerd, voorzien van een coating of er andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd om het product gereed te krijgen voor levering.

De AVVLM zijn er in het Nederlands, Engels, Duits en Frans en te downloaden via Metaalunie.nl > Kennisbank > Algemene voorwaarden > Algemene Voorwaarden voor de Vervaardiging en Levering van Metaalproducten (‘AVVLM’).

Voor vragen over het gebruik van de AVVLM kunt u contact opnemen met een Bedrijfsjuridisch adviseur (via [bj@metaalunie.nl](mailto:bj@metaalunie.nl) of 030-6053344).

**Hoe gebruikt u de** **AVVLM op correcte wijze?**

Om te zorgen dat u een beroep kunt doen op de AVVLM dient u de AVVLM uiterlijk bij het sluiten van de overeenkomst:

1. van toepassing te verklaren **en**
2. ter hand te stellen (uw klant dient een exemplaar te ontvangen).

U moet als gebruiker van algemene voorwaarden bewijzen dat u ook daadwerkelijk aan deze beide ver­eisten heeft voldaan.

**Hoe kunt u de AVVLM van toepassing verklaren?**

U kunt de AVVLM van toepassing verklaren door een standaardbepaling onderaan uw briefpapier te plaatsen. Dit kan via één van de clausuleteksten die u hieronder aantreft. Ik adviseer u daarnaast de AVVLM uitdrukkelijk in de tekst van uw offerte en/of opdrachtbevestiging van toepassing te verklaren.

**Op welke manier stelt u de AVVLM ter hand?**

U kunt de AVVLM op de achterkant van uw briefpapier (laten) afdrukken. Wanneer op al uw correspondentie de voorwaarden zijn afgedrukt, is het achteraf goed te bewijzen dat de voorwaarden door uw klant zijn ontvangen. Daarnaast kunt u op deze manier ook niet vergeten om de voorwaarden mee te zenden. U kunt de AVVLM in A4 formaat down­loaden via Metaalunie.nl > Kennisbank > Algemene voorwaarden > Algemene Voorwaarden voor de Vervaardiging en Levering van Metaalproducten (‘AVVLM’).

Een andere mogelijkheid is om een los exemplaar van de AVVLM mee te zenden. Wanneer u via e-mail een offerte uitbrengt of een opdrachtbevestiging verstuurt, kunt u de algemene voorwaarden als pdf-document meezenden. Geeft u deze pdf dan de naam ‘AVVLM 2020’.

Een verwijzing naar een internetpagina waar de voorwaarden te raadplegen zijn is overigens niet vol­doende om aan voorwaarde 2) te voldoen.

**Welke tekst kan ik gebruiken voor het van toepassing verklaren?**

Als u de voorwaarden op de achterzijde van uw briefpapier afdrukt, kunt u voor het van toepassing verklaren van de Metaalunievoorwaarden de volgende clausuletekst gebruiken:

Nederlands:

*In alle gevallen waarin wij optreden als aanbieder of leverancier zijn op onze offertes, op opdrachten aan ons en op met ons gesloten overeenkomsten de Algemene Voorwaarden voor de Vervaardiging en Levering van Metaalproducten (‘AVVLM’) van toepassing zoals deze luiden volgens de op de achterzijde afgedrukte tekst. De voorwaarden worden u, indien gewenst, tevens kosteloos toegezonden*.

Engels:

*In all cases in which we act as offeror or supplier, the GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE MANUFACTURE AND DELIVERY OF METAL PRODUCTS (‘AVVLM’), as they read on the printed text on the back, apply to our quotations, to orders placed with us and to agreements concluded with us. The terms and conditions will also be sent to you free of charge if desired.*

Duits:

*In allen Fällen, in denen wir als Anbieter oder Lieferant fungieren, sind auf unsere Angebote, die uns erteilten Aufträge und mit uns geschlossenen Verträge die ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DIE HERSTELLUNG UND LIEFERUNG VON METALLPRODUKTEN (‘AVVLM’) in der auf der Rückseite abgedruckten Fassung anwendbar. Diese Geschäftsbedingungen werden Ihnen auf Wunsch kostenlos zugeschickt.*

Frans:

*Dans tous les cas, que nous agissions en tant que prestataire ou fournisseur, les Conditions générales pour la fabrication et la livraison de produits métallurgiques* *(AVVLM) s'appliquent à nos offres, missions et aux contrats conclus avec nous, tel qu'indiqué dans le texte imprimé au verso. Les conditions vous sont envoyées gratuitement si vous le souhaitez.*

Let u erop dat bij brieven die per e-mail (of fax) worden verstuurd, de tekst van de voorwaarden op de ach­terzijde niet automatisch wordt meegezonden. Deze tekst moet in dat geval dus alsnog apart worden meegezonden.

Heeft u de voorwaarden niet op de achterzijde van uw briefpapier gedrukt, of verzendt u brieven per e-mail (of fax) dan kunt u daarvoor de onderstaande bepaling gebruiken. Het is verstandig om in de offerte/opdrachtbevestiging zelf te vermelden dat de voorwaarden als bijlage zijn meegezonden. Daarnaast is het raadzaam om een verzend-/ontvangstbewijs van de e-mail (of fax) te bewaren.

Dus onderaan uw briefpapier:

Nederlands:

*In alle gevallen waarin wij optreden als aanbieder of leverancier zijn op onze offertes, op opdrachten aan ons en op met ons gesloten overeenkomsten de Algemene Voorwaarden voor de Vervaardiging en Levering van Metaalproducten (‘AVVLM’) van toepassing. Deze voorwaarden zijn gedeponeerd bij de griffie van de rechtbank Midden-Nederland.*

Engels:

*In all cases in which we act as offeror or supplier, the GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE MANUFACTURE AND DELIVERY OF METAL PRODUCTS (‘AVVLM’) apply to our quotations, to orders placed with us and to agreements concluded with us. These terms and conditions have been filed with the registry of the Utrecht District Court.*

Duits:

*In allen Fällen, in denen wir als Anbieter oder Lieferant fungieren, sind auf unsere Angebote, die uns erteilten Aufträge und mit uns geschlossenen Verträge die ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DIE HERSTELLUNG UND LIEFERUNG VON METALLPRODUKTEN (‘AVVLM’) anwendbar. Diese Geschäftsbedingungen wurden bei der Geschäftsstelle des Gerichts (Rechtbank) Utrecht hinterlegt.*

Frans:

*Dans tous les cas, que nous agissions en tant que prestataire ou fournisseur, les Conditions générales pour la fabrication et la livraison de produits métallurgiques (AVVLM) s'appliquent à nos offres, missions et aux contrats conclus avec nous. Les présentes conditions ont été déposées au greffe du tribunal de Midden-Nederland (Centre des Pays-Bas).*

En in de tekst van de offerte of opdrachtbevestiging kunt u de volgende zin opnemen:

Nederlands:

*De Algemene Voorwaarden voor de Vervaardiging en Levering van Metaalproducten (‘AVVLM’) 2020 zijn als bijlage bij deze brief/e-mail/fax****\**** *meegezonden.*

Engels:

*The GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE MANUFACTURE AND DELIVERY OF METAL PRODUCTS (‘AVVLM’) 2020 are included as an attachment to this letter/email/fax****\*****.*

Duits:

*Die ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DIE HERSTELLUNG UND LIEFERUNG VON METALLPRODUKTEN (‘AVVLM’) 2020 sind diesem Schreiben/dieser E-Mail/diesem Fax\* als Anlage beigefügt.*

Frans:

*Les Conditions générales pour la fabrication et la livraison de produits métallurgiques* *(AVVLM) 2020 sont incluses en annexe de cette lettre/de cet e-mail/de ce fax****\*****.*

**\***=hier een keuze maken